AUTO XS®

CH Auto-/Motorrad-Batterieladegerät

HANDBUCH

Chargeur de batterie auto/moto

MANUEL

Caricabatterie per auto/moto

MANUALE DI ISTRUZIONI

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA

CH 00800-09348567 info@zeitlos-vertrieb.de

MODELL: CPL-2054 10/2014-2

Garantiebedingungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden.
Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Hotline zur Verfügung.

Tel.: 00800 093 48567

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne dass dadurch Ihre gesetzlichen Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.
3. Ein defektes Gerät übersenden Sie bitte unter Beifügung der Garantiekarte und des Kassenbons an die Serviceadresse. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemässer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.
Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung.
Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse:

Zeitlos Service Center
c/o M+R Spedag Group
Hirsrütiweg
4303 Kaiseraugst

Inhaltsverzeichnis

I.	Garantiebedingungen	
02	Inhaltsverzeichnis	
03	Lieferumfang	
03	Teilebezeichnung	1
04	Sicherheitshinweise	2
04	Bestimmungsgemässe Verwendung	2.1
04	Allgemeine Sicherheitshinweise	2.2
05	Spezielle Sicherheitshinweise	2.3
06	Arbeitsumfeld	2.4
07	Umgang mit wiederaufladbaren Batterien	2.5
08	Bedienung	3
08	Funktionsweise	3.1
09	Anschliessen des Ladegerätes	3.2
10	Starten des Ladevorganges	3.3
12	Ladevorgang	3.4
14	Entfernen des Ladegerätes	3.5
15	Sonderfunktionen des Ladegerätes	3.6
16	Technische Daten	4
17	Reinigung und Wartung	5
17	Entsorgung	6

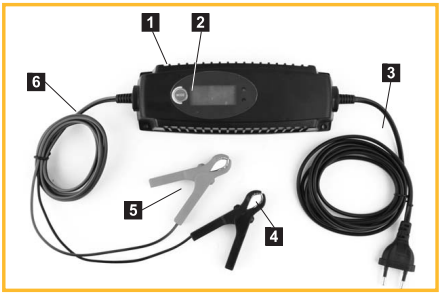
Lieferumfang

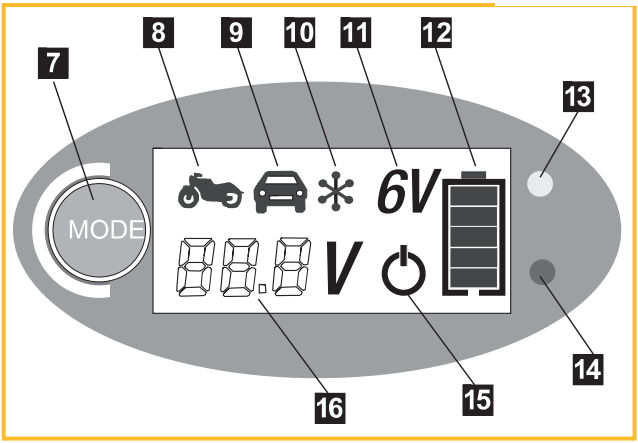
- Auto-/Motorrad-Batterieladegerät CPL-2054
- Bedienungsanleitung mit Garantiedokumenten

Teilebezeichnung

1

1. **Auto-/Motorrad-Batterieladegerät CPL-2054**
2. Bedienfeld mit Display
3. Netzanschlusskabel
4. Batterieklemme schwarz/Minuspol (-)
5. Batterieklemme rot/Pluspol (+)
6. Batterieanschlusskabel





7. Mode-Taste zur Auswahl des Ladeprogramms (ausser 6 V; wird automatisch erkannt)
8. Ladeprogramm Motorrad: für Batterien 12 V, 1,2 Ah-14 Ah
9. Ladeprogramm Auto: für Batterien 12 V, 14Ah-120 Ah
10. Ladeprogramm Kälte: für Batterien 12 V, 14Ah-120 Ah
11. Ladeprogramm 6 V: für Batterien 6 V, 1,2Ah-14 Ah
12. Batterieladezustandsanzeige (wird geladen: Balken teilweise gefüllt, Rahmen blinkt; vollgeladen: Balken gefüllt, Rahmen dauerhaft)
13. Netzanzeige: blinkt bei Anschluss an Stromnetz grün
14. Fehleranzeige: leuchtet bei Verpolung, Kurzschluss und Überhitzung rot
15. Symbol für Standby-Modus
16. Spannungsanzeige Batterie: zeigt die aktuelle Spannung der angeschlossenen Batterie an

Sicherheitshinweise 2

Diese Bedienungsanleitung steht auch zum Download unter www.wachsmuth-krogmann.com zur Verfügung.

⚠ **Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.**

ⓘ **Das Hinweissymbol kennzeichnet nützliche Informationen.**

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

- Dieses Ladegerät ist nur für die Verwendung mit Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel (KFZ-Batterien) mit 6 V und 12 V Nennspannung vorgesehen (siehe Spezifikation in den technischen Daten). Andere Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden, da es auf Grund der starken Ladeströme zu Gefährdungen kommen kann.
- Das Ladegerät darf nicht als Starthilfe verwendet werden. Laden Sie zuerst die Batterie des Fahrzeugs vollständig auf und entfernen Sie das Ladegerät, wie in dieser Anleitung beschrieben, bevor Sie das Fahrzeug starten.
- Das Gerät ist für den Einsatz in trockener und geschützter Umgebung bei Temperaturen von -5 bis +40 °C ausgelegt.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmässig installierte Steckdose an. Die Spannung muss mit der Angabe auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen.
- Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie dieses vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl.

- Schliessen Sie das Gerät nicht an, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel muss umgehend durch unsere zentrale Service-Niederlassung oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn es beschädigt ist oder wenn der Verdacht auf einen Defekt besteht. Lassen Sie in diesen Fällen das Gerät von unserem Service reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial, besonders Folien und Folienbeutel, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Schutzfolien vom Gerät.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es Sie nicht behindert und niemand versehentlich daran ziehen kann.

2.3 Spezielle Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz auf.
- Schliessen Sie das Ladegerät nur an eine gut erreichbare Steckdose 220-240 V~, 50 Hz an, damit Sie im Fehlerfall schnell eingreifen können.
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab, da es sonst zur Überhitzung und somit zu einer Beschädigung kommen kann.
- Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug ausser Betrieb ist und sich im geschützten Stillstand befindet! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Elektroboot)!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschließen des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie die Minuspol-Batterieklemme ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie die Pluspol-Batterieklemme ausschliesslich an den Pluspol der Batterie an!
- Fassen Sie das Netzkabel beim Herausziehen aus der Steckdose ausschließlich am Netzstecker an.
- Fassen Sie die Batterieklemmen (Pluspol und Minuspol) ausschliesslich am isolierten Bereich an!
- Nehmen Sie das Ladegerät vor Montage- oder Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vom Netz!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über +40 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Ladegerätes.
- Verbinden Sie zuerst die rote Batterieklemme am Batterieanschlusskabel mit dem Pluspol der Batterie (gekennzeichnet mit +). Verbinden Sie als Nächstes die schwarze Batterieklemme des Batterieanschlusskabels mit dem Minuspol der Batterie (gekennzeichnet mit -) bzw. der Karosserie mit Abstand zu den Batterie- und Kraftstoffleitungen. Verbinden Sie erst dann das Gerät mit der Stromversorgung.
- Nach dem Laden trennen Sie erst das Gerät vom Netz und dann die Batterieklemmen von der Batterie bzw. der Karosserie.

2.4 Arbeitsumfeld

- Das Gerät entspricht IP65: Es ist staubdicht und gegen Strahlwasser geschützt.
  Verwenden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von -5 bis +40 °C.
- Setzen Sie das Gerät keiner starken Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum aus.
- ACHTUNG: Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden.
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen. Gasförmiger Wasserstoff kann beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Beim Kontakt mit offenem Feuer erfolgt eine hochexplosive Knallgasreaktion.
- Führen Sie den Aufladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch.
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!

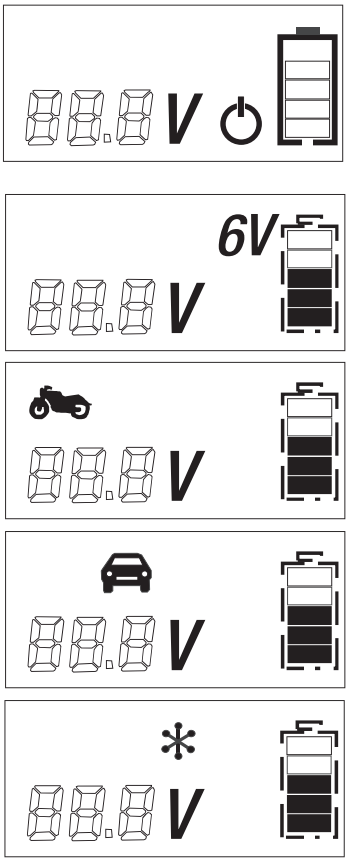
2.5 Umgang mit wiederaufladbaren Batterien

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Auflade- oder Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie keine eingefrorenen, wiederaufladbaren Batterien!
- Niemals wiederaufladbare Zellen oder Batterien auseinandernehmen, öffnen oder zerkleinern.
- Setzen Sie Zellen oder Batterien niemals grosser Wärme oder Feuer aus. Lagerung in direktem Sonnenlicht vermeiden.
- Schliessen Sie Zellen oder Batterien niemals kurz.
  Beachten Sie, dass beim Laden von Batterien ein hochexplosives Knallgasgemisch entsteht. Bei unsachgemässem Umgang besteht Explosionsgefahr.
- Beachten Sie deshalb: **Verboten sind Feuer, Funken, offene Flammen und Rauchen.**
- Achten Sie darauf, dass es bei Benutzung von Kabeln und elektrischen Geräten weder zur Funkenbildung noch zur elektrostatischen Entladung kommt. Vermeiden Sie Kurzschlüsse.
- Vorsicht: Verätzungsgefahr! Die Batteriesäure ist stark ätzend.
- Benutzen Sie säurefeste Schutzhandschuhe, -bekleidung und Augenschutz. Kippen Sie Batterien nicht, da aus den Entgasungsöffnungen Säure austreten kann.
- Wenn eine Batterie undicht geworden ist, darf die Flüssigkeit weder mit der Haut noch mit den Augen in Berührung kommen.
- Falls man doch damit in Berührung gekommen ist, muss die betroffene Stelle mit einer großen Menge Wasser eine Zeit lang gespült werden. Ausserdem ist ärztlicher Rat einzuholen.
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. säurefeste Schutzhandschuhe benutzen.
- Beachten Sie unbedingt die Plus(+) und Minus(-) Zeichen auf der Batterie und dem Gerät. Der richtige Anschluss ist sicherzu-stellen.
- Bewahren Sie Batterien ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur für wiederaufladbare 6-V- oder 12-V-Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel.

Bedienung

3.1 Funktionsweise

Das Auto-/Motorrad-Batterieladegerät CPL-2054 erkennt selbstständig den angeschlossenen Batterietyp (6- V- oder 12-V-Batterie).
Werden die Batterieklemmen falsch angeschlossen (Verpolung), leuchtet sofort die rote Fehleranzeige (14) auf.
Treten während des Betriebs Überhitzung oder Kurzschluss ein, leuchtet ebenfalls die rote Fehleranzeige auf. Das Gerät geht in Standby-Betrieb.



Der Ladevorgang startet erst, wenn mit der MODE-Taste ein Programm gewählt wurde.
Wird eine 6-V-Batterie angeschlossen, kann über die MODE Taste nur das 6-V-Programm aktiviert werden, weitere Einstellungen sind nicht möglich.
Wird eine 12-V-Batterie angeschlossen, kann man über die MODE-Taste zwischen den Programmen , und auswählen.
Während des Ladevorgangs werden das gewählte Ladeprogramm, die aktuelle Spannung der Batterie, der Ladezustand sowie der Ladevorgang durch die Balken im Batteriesymbol und den blinkenden Rahmen des Batteriesymbols im Display angezeigt.

3.2 Anschliessen des Ladegerätes

Achtung
Explosionsgefahr bei falschem Anschluss! Verbinden Sie immer zuerst die Batterie mit dem Ladegerät. Stellen Sie erst dann eine Verbindung mit dem Versorgungsnetz über den Netzstecker des Ladegeräts her! Nur so kann Funkenbildung vermieden werden. Beachten Sie daher unbedingt die im Folgenden beschriebene Vorgehensweise!

Achtung
Explosionsgefahr durch Knallgas! Beim Laden von Blei-Batterien kann hochexplosives Knallgas entstehen. Laden Sie daher Batterien nur an gut belüfteten Orten.

Laden ausserhalb des Fahrzeugs

Verbinden Sie zuerst die rote Batterieklemme am Batterieanschlusskabel mit dem Pluspol der Batterie (gekennzeichnet mit +).
Verbinden Sie als Nächstes die schwarze Batterieklemme des Batterieanschlusskabels mit dem Minuspol der Batterie (gekennzeichnet mit -).

Hinweis
Im Fall einer Verpolung der Anschlüsse (Verwechseln von Plus- und Minus-Pol) leuchtet sofort die rote Fehleranzeige am Ladegerät auf. Überprüfen Sie die Polarität!

Achtung
Verbinden Sie auf keinen Fall das Ladegerät mit dem Stromnetz, wenn die rote Fehleranzeige leuchtet!

Schliessen Sie jetzt das Batterieladegerät mit dem Netzstecker an das Stromnetz an (220-240 V~, 50 Hz).

Laden im Fahrzeug

Hinweis
In der Regel ist in Fahrzeugen der Minuspol der Batterie mit der Karosserie verbunden. Es gibt aber auch Ausnahmen. Überprüfen Sie vorher also, welcher Batteriepol (+ oder -) in Ihrem Fahrzeug direkt mit der Karosserie verbunden ist. Davon ist die Reihenfolge des sicheren Anbringens der Batterieklemmen abhängig.

Stellen Sie fest, welcher Batteriepol nicht direkt mit der Karosserie verbunden ist (+ oder-). Verbinden Sie die entsprechende Batterieklemme des Batterieanschlusskabels (rote Klemme PLUS/+, schwarze Klemme MINUS/-) mit diesem Batteriepol.
Stellen Sie mit Hilfe der freien Batterieklemme am Batterieanschlusskabel eine Verbindung mit der Karosserie des Fahrzeugs her. Suchen Sie dabei eine Schraube oder ein blankes Metall möglichst weit entfernt von Batterie und Benzinleitung.

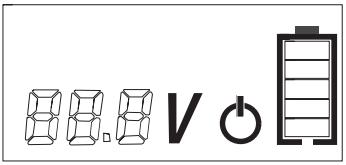
Hinweis
Im Fall einer Verpolung der Anschlüsse (Verwechseln von Plus- und Minuspol) leuchtet sofort die rote Fehleranzeige am Ladegerät auf. Überprüfen Sie die Polarität!

Achtung
Verbinden Sie auf keinen Fall das Ladegerät mit dem Stromnetz, wenn die rote Fehleranzeige leuchtet!

Schliessen Sie jetzt das Batterieladegerät mit dem Netzstecker an das Stromnetz an (220-240 V~, 50 Hz).

3.3 Starten des Ladevorgangs

Nach dem Anschluss des Geräts an die Stromversorgung erscheinen auf der Anzeige das Symbol für Standby, ein leeres Batteriesymbol und die momentan gemessene Spannung der Batterie.



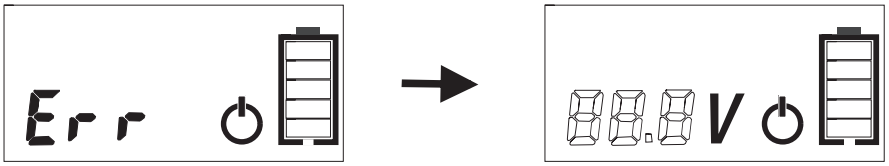
Mit der MODE -Taste (7) wählen Sie das geeignete Ladeprogramm für die Batterie aus und starten damit den Ladevorgang.

Hinweis
Das Ladegerät erkennt automatisch, welcher Batterietyp angeschlossen ist (6-V- oder 12-V-Batterie).
Für 6-V-Batterien gibt es nur ein Ladeprogramm.
Für 12-V-Batterien kann man mit der Taste MODE zwischen den Programmen , und auswählen.

Automatische Batterieerkennung

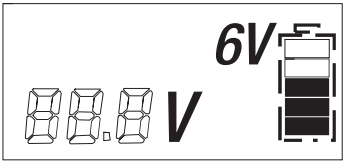
Sobald das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die grüne Netzanzeige (13) am Gerät.
Das Gerät erkennt die Batterie anhand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder grösser als 15 V, ist die Batterie nicht geeignet oder defekt. Das Display zeigt für 3 Sekunden die Fehlermeldung „Err“ und schaltet zurück in den Standby-Modus.



6-V-Batterie

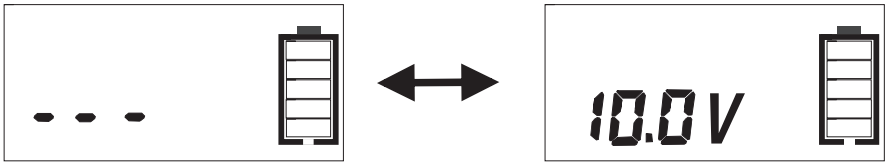
Wird eine Batteriespannung zwischen 3,8 und 7,3 V gemessen, wird die Batterie als 6-V-Batterie identifiziert. Mit Drücken der MODE-Taste (7) wird das 6-V-Ladeprogramm gestartet.



12-V-Batterie

Wird an der Batterie eine Spannung zwischen 7,3 V und 10,5 V gemessen, befindet man sich in einem kritischen Bereich, da bei einer Spannung am unteren Bereich nicht eindeutig ist, ob es sich um eine volle 6-V-Batterie (hier kann die Spannung 7,3 V betragen) oder eine tiefentladene 12-V-Batterie handelt.

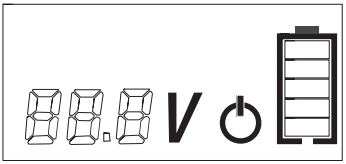
Wenn Sie versuchen mit der MODE-Taste (7) einen Ladevorgang zu starten, wird eine Pause von 1,5 Minuten gestartet, nach der eine weitere Kontrollmessung erfolgt. Während dieses Vorgangs wechselt das Display zwischen diesen Anzeigen:



Reaktivierung tiefentladener 12-V-Batterien mit Impulsladung

Liegt die gemessene Spannung nach den 1,5 Minuten zwischen 7,5 V und 10,5 Volt wird die Batterie als 12-V- Batterie erkannt und der Ladevorgang startet mit einer schonenden Impulsladung im -Modus, um die Batterie zu reaktivieren.
Die Impulsladung erkennen Sie daran, dass die Spannungsanzeige 88.8 V während des Ladevorgangs blinkt. Wenn die Batteriespannung eine Spannung von 10,5 V erreicht hat, wird auf die normale Dauerladung mit den entsprechenden Ladeströmen (abhängig vom gewählten 12-V-Ladeprogramm) umgeschaltet und die Spannungsanzeige 88.8 V zeigt die Spannung ohne zu blinken an.
Sie können vorab entsprechend der angeschlossenen Batterie oder den Temperaturen der Umgebung mit der Mode-Taste (7) zu oder wechseln, auch wenn die Batterie-spannung unter 10,5 V liegt: Die Reaktivierung über die Impulsladung ist für alle 12-V-Programme gleich.

Bleibt die Batteriespannung nach den 1,5 Minuten Pause im kritischen Bereich zwischen 7,3 und 7,5 V, ist die Batterie defekt und das Ladegerät schaltet aus Gründen der Sicherheit in den Standby-Modus.

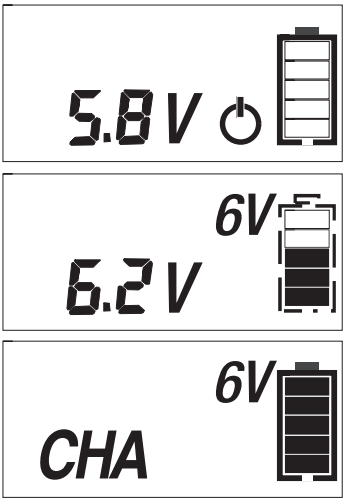


3.4 Ladevorgang

Hinweis
Abhängig vom Ladezustand der Batterie passt das Ladegerät die Ladeströme an, um die angeschlossene Batterie optimal zu laden. Nur während der Hauptladephase wird mit dem angegebenen maximalen Ladestrom geladen. Kurz bevor die volle Ladekapazität erreicht wird, wird mit geringerem Ladestrom gearbeitet. So wird die Batterie schonend und optimal bis zur vollen Kapazität geladen.

Ladeprogramm *6 V*

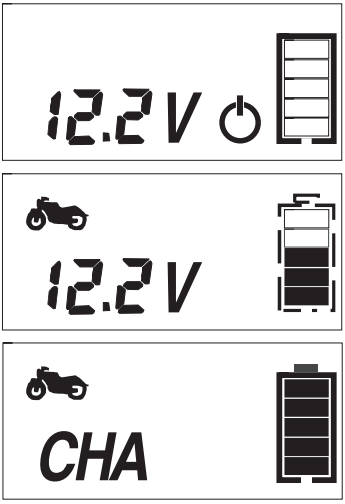
Spezialprogramm für 6-V-Batterien von 1,2 bis 14 Ah. Angepasster Ladestrom (0,8 A).
Wenn das Programm mit der MODE-Taste (7) gestartet wurde, erscheint im Display das Programmsymbol *6 V*.



Die Spannungsanzeige *88.8 V* zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an oder *CHA,* sobald die Batterie vollständig geladen ist.
Das Batteriesymbol im Display weist auf den Ladezustand der Batterie hin.
Die gefüllten Felder zeigen die bereits vorhandene Kapazität an, die leeren Felder die noch fehlende Ladung. Der blinkende Rahmen um das Batteriesymbol zeigt den Ladevorgang an.
Die Batterie ist vollgeladen, wenn alle Felder gefüllt sind und der Rahmen nicht mehr blinkt. Das Ladegerät schaltet dann auf Erhaltungsladung um, um die Batterie im geladenen Zustand zu halten.

Ladeprogramm

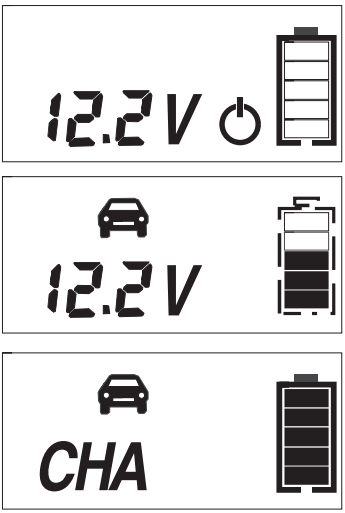
Besonders geeignet für 12-V Batterien von 1,2 bis 14 Ah. Schonende Ladung durch geringeren Ladestrom (0,8 A).
Wenn das Programm mit der MODE-Taste (7) ausgewählt und gestartet wurde, erscheint im Display das Programmsymbol .



Die Spannungsanzeige 88.8 V zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an oder CHA, sobald die Batterie vollständig geladen ist.
Das Batteriesymbol im Display zeigt den Ladezustand der Batterie an. Die gefüllten Felder zeigen die bereits vorhandene Kapazität an, die leeren Felder die noch fehlende Ladung. Der blinkende Rahmen um das Batteriesymbol zeigt den Ladevorgang an.
Die Batterie ist vollgeladen, wenn alle Felder gefüllt sind und der Rahmen nicht mehr blinkt. Das Ladegerät schaltet dann auf Erhaltungsladung um, um die Batterie im geladenen Zustand zu halten.

Ladeprogramm

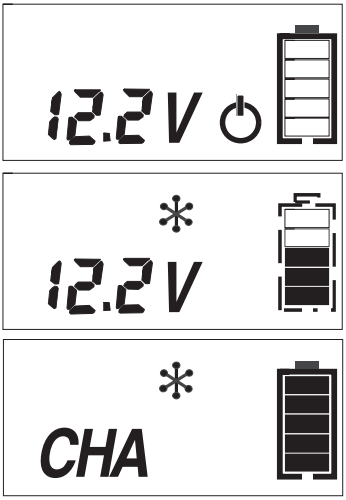
Ausgelegt für normale 12 V KFZ-Batterien von 14 bis 120 Ah. Effiziente Ladung durch erhöhten Ladestrom (3,8 A).
Wenn das Programm mit der MODE-Taste (7) ausgewählt und gestartet wurde, erscheint im Display das Programmsymbol .



Die Spannungsanzeige 88.8 V zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an oder CHA sobald die Batterie vollständig geladen ist.
Das Batteriesymbol im Display zeigt den Ladezustand der Batterie an.
Die gefüllten Felder zeigen die bereits vorhandene Kapazität an, die leeren Felder die noch fehlende Ladung. Der blinkende Rahmen um das Batteriesymbol zeigt den Ladevorgang an.
Die Batterie ist voll geladen, wenn alle Felder gefüllt sind und der Rahmen nicht mehr blinkt. Das Ladegerät schaltet dann auf Erhaltungsladung um, um die Batterie im geladenen Zustand zu halten.

Ladeprogramm ✻

Spezialladeprogramm für KFZ-Batterien von 14 bis 120 Ah für niedrige Temperaturen unter 0 °C. Effektive Ladung durch erhöhte Ladespannung und hohen Ladestrom (13,8 A).
Wenn das Programm mit der MODE-Taste (7) ausgewählt und gestartet wurde, erscheint im Display das Programmsymbol ✻ .



Die Spannungsanzeige 88.8 V zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an oder *CHA,* sobald die Batterie vollständig geladen ist.
Das Batteriesymbol im Display zeigt den Ladezustand der Batterie an.
Die gefüllten Felder zeigen die bereits vorhandene Kapazität an, die leeren Felder die noch fehlende Ladung. Der blinkende Rahmen um das Batteriesymbol zeigt den Ladevorgang an.
Die Batterie ist vollgeladen, wenn alle Felder gefüllt sind und der Rahmen nicht mehr blinkt. Das Ladegerät schaltet dann auf Erhaltungsladung um, um die Batterie im geladenen Zustand zu halten.

3.5 Entfernen des Ladegerätes

Achtung
Ziehen Sie als Erstes den Netzstecker aus der Steckdose und beachten Sie die Reihenfolge beim Abklemmen. So vermeiden Sie Funkenbildung. Da beim Laden hochexplosives Knallgas entstehen kann, ist dies zu Ihrem Schutz äusserst wichtig.

Trennen Sie das Ladegerät vom Versorgungsnetz.
Entfernen Sie als Nächstes die Batterieklemme vom Minuspol der Batterie (schwarze Klemme) bzw. die Klemme, die mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden ist.
Entfernen Sie als nächstes die Batterieklemme vom Pluspol der Batterie (rote Klemme) bzw. die mit der Batterie verbundene Klemme.

Hinweis
Am einfachsten gehen Sie in genau umgekehrter Reihenfolge wie beim Anschliessen des Ladegerätes vor.

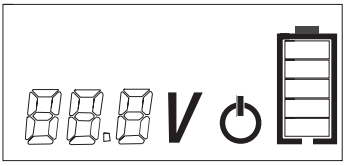
3.6 Sonderfunktionen des Ladegerätes

Reaktivierung tiefentladener 12-V-Batterien mit Impulsladung

Mit der Impulsladung werden tiefentladene 12-V-Batterien schonend bis auf 10,5 V vorgeladen. Anschliessend wird mit dem eingestellten Ladeprogramm (, oder) bis zum Erreichen der vollen Kapazität weiter geladen (siehe auch Kapitel „Starten des Ladevorgangs“).
Während der Ladung arbeitet das Gerät mit einem reduzierten Ladestrom von abwechselnd 0,07 und 0,8 A. So wird die Batterie in einen normalen Betriebszustand versetzt.

Fehler-Schutzfunktion

Wird während des Ladens ein Kurzschluss, eine Kontaktunterbrechung oder eine falsche Polarität festgestellt, beendet das Ladegerät das Ladeprogramm automatisch.
Das Gerät schaltet in den Standby-Modus.
Wird falsche Polarität festgestellt, leuchtet zusätzlich die rote Fehleranzeige (14) auf.



Überhitzungsschutz

Wenn die Temperatur des Kühlkörpers im Ladegerät bis auf 100 °C ansteigt, wird der Ladestrom reduziert, bis die Temperatur wieder in den Normalbereich zurückfällt.

Erhaltungsladung

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, schaltet das Gerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Dabei wird abhängig von der gemessenen Spannung die Ladung unterbrochen oder die Batterie mit geringen Ladeströmen (0,8/ 0,07 A) in vollem Zustand erhalten.

Hinweis
Eine Batterie kann dauerhaft am Ladegerät angeschlossen bleiben, ohne dass dadurch Schäden oder Leistungseinbußen auftreten. Die Erhaltungsladung kann für die Pflege einer Batterie verwendet werden.

Technische Daten

4

Modell:	CPL-2054
Eingang:	220-240 V~, 50 Hz, 60 W
Ladestrom:	0,8 A für 6 V oder 12 V /1,2 Ah-14 Ah 3,8 A für 12 V/14 Ah bis 120 Ah
geeignete Batterien:	Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel: 6 V: 1,2 Ah-14 Ah 12 V: 1,2 Ah-120 Ah
Funktionen:	Dauerladefunktion Erhaltungsladung Überhitzungs-, Kurzschluss- und Verpolungs-schutzfunktion Reaktivierungsfunktion von tiefentladenen Batterien (nur 12 V)
Ladeprogramme: (Ladespannung/ max. Ladestrom)	6V / 0,8 A für 6 V /1,2 Ah-14 Ah Batterien / 0,8 A für 12 V/1,2 Ah-14 Ah Batterien / 3,8 A für 12 V/14 Ah-120 Ah Batterien / 3,8 A für 12 V/14 Ah-120 Ah Batterien
Kabellängen:	1,8 m Netzanschlusskabel 1,95 m Batterieanschlusskabel inkl. isolierten Batterieklemmen
Abmessungen:	45 x 70 x 190 mm
Schutzart:	IP65
Schutzklasse:	II ⧈

Reinigung und Wartung 5

Achtung
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.
Stromschlaggefahr!
Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Eindringendes Wasser kann das Gerät beschädigen.

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie nur bei starken Verschmutzungen ein feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch und milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel und trocknen Sie das Gerät anschliessend gut ab.

Entsorgung 6

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und somit wiederverwertbar. Führen Sie diese im Interesse des Umweltschutzes dem Recycling zu.

Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nach aktuellen EU-Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie alte Geräte bei Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Conditions de la garantie

Chère cliente, cher client,

nos produits sont soumis à un contrôle qualité rigoureux. Si, contre toute attente, cet appareil ne devait pas fonctionner correctement, veuillez vous adresser à la succursale mentionnée ci-dessous.

Veuillez tenir compte des points suivants :
La durée de la garantie est de 3 ans et commence le jour de l'achat. Veuillez impérativement conserver la carte de garantie remplie ainsi que le ticket de caisse comme preuves de l'achat. La prestation de garantie est uniquement valable pour les erreurs de matériel et de fabrication, mais pas pour les dommages sur les pièces délicates, comme par exemple le boîtier.

Durant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être envoyés en port dû à l'adresse mentionnée. Vous recevrez ensuite gratuitement un appareil neuf ou réparé. Après écoulement de la durée de garantie, vous avez aussi la possibilité de retourner l'appareil défectueux à l´adresse ci-dessous pour le faire réparer. Cependant, après écoulement de la garantie, les réparations se font à titre onéreux. En cas de traitement incorrect et non approprié, de violences et d'interventions effectuées par une succursale de service non habilitée, la garantie est caduque. Vos droits légaux ne sont en rien restreints par cette garantie.

En cas de problèmes avec votre appareil, nous nous tenons volontiers à votre disposition par téléphone au numéro : 00800 093 48567

Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez envoyer l'appareil dans son emballage d'origine à :

Zeitlos Service Center
c/o M+R Spedag Group
Hirsrütiweg
4303 Kaiseraugst

Tables des matières

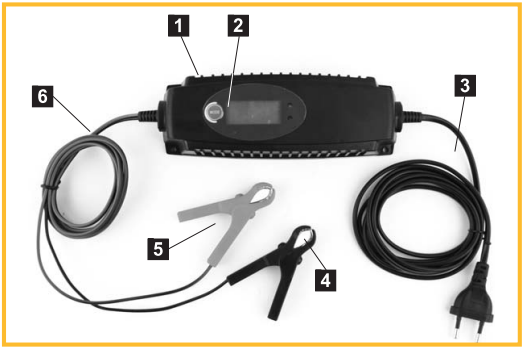
I.	Conditions de la garantie	
02	Tables des matières	
02	Étendue de la livraison	
03	Désignation des pièces	1
04	Consignes de sécurité	2
04	Utilisation conforme aux prescriptions	2.1
04	Consignes générales de sécurité	2.2
05	Consignes spéciales de sécurité	2.3
06	Environnement de travail	2.4
07	Maniement des batteries rechargeables	2.5
08	Maniement	3
08	Fonctionnement	3.1
08	Brancher le chargeur	3.2
10	Démarrer la charge	3.3
12	Charge	3.4
14	Enlever le chargeur	3.5
15	Fonctions spéciales du chargeur	3.6
16	Données techniques	4
17	Nettoyage et entretien	5
17	Élimination	6

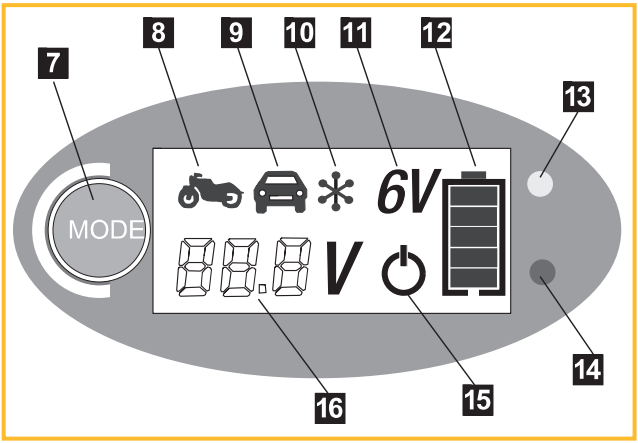
Étendue de la livraison

- Chargeur de batteries CPL-2054
- Mode d'emploi avec documents de la garantie

Désignation des pièces

1. Chargeur de batteries de voitures CPL-2054
2. Panneau de commande
3. Câble d'alimentation électrique
4. Pince de batterie noire / borne moins (-)
5. Pince de batterie rouge / borne plus (+)
6. Câble de charge





7. Touche „MODE" de sélection du programme de charge (en dehors de 6 V, détection automatique)
8. Programme de charge pour les motos : pour batteries de 12 V, 1,2 Ah-14 Ah
9. Programme de charge pour les voitures : pour batteries de 12 V, 14 Ah-120 Ah
10. Programme de charge à froid : pour les batteries de 12 V, 14 Ah-120 Ah
11. Programme de charge 6 V : pour les batteries de 6 V, 1,2 Ah-14 Ah
12. Affichage de l'état de charge de la batterie (en charge : barres partiellement remplies, le cadre clignote ; complètement chargée : barres remplies, cadre allumé en permanence)
13. L'indicateur lumineux de mise sous tension clignote en vert lors du raccordement au réseau électrique.
14. Diode d'erreur : allumée en rouge en cas d'erreur de polarité, de court-circuit et de surchauffe.
15. Symbole pour mode stand-by
16. Indication de tension de la batterie : indique la tension actuelle de la batterie branchée.

Consignes de sécurité 2

Ce mode d'emploi peut également être téléchargé sur www.wachsmuth-krogmann.com.

⚠ **Le triangle désigne toutes les instructions importantes pour la sécurité. Respectez-les toujours, sinon vous pouvez vous blesser ou endommager l'appareil.**

Le symbole d'avertissement désigne les informations utiles.

2.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce chargeur est uniquement destiné à une utilisation avec des batteries au plomb ou au gel (batteries de voitures) de 6 V et 12 V de tension nominale (Cf. spécification dans les données techniques). Il est interdit de charger d'autres batteries avec cet appareil car, en raison des forts courants de charge, il peut y avoir des risques.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé comme aide au démarrage.
- Chargez tout d'abord totalement la batterie du véhicule et enlevez le chargeur comme décrit dans ce mode d'emploi avant de démarrer le véhicule.
- L'appareil est conçu pour un usage dans un environnement sec et protégé, à des températures allant de -5 à +40 °C.

2.2 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances lorsque que ces personnes sont surveillées ou qu´on leur a montré comment utiliser l´appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques que cette utilisation entraîne.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique installée dans les règles. La tension doit coïncider avec les indications portées sur la plaque signalétique de l'appareil.

- En présence d'arêtes coupantes, d'humidité, de chaleur ou d'huile, ne branchez pas l´appareil, mais et protégez-le.
- Ne branchez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Un câble d'alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé par notre centrale de service ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.
- Ne mettez pas l'appareil en service ou débranchez immédiatement la prise électrique lorsqu'il est endommagé ou si vous avez un doute sur un défaut. Dans ces cas, faites réparer l'appareil par notre service.
- Débranchez la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Le matériel d'emballage et, particulièrement, les films et les sachets en plastique doivent être éloignés des enfants car il y a risque d'asphyxie.
- Avant la mise en service, enlevez tous les films protecteurs de l'appareil.
- Posez le câble d'alimentation de telle manière qu'il ne gêne personne et que personne ne puisse tirer dessus par inadvertance.

2.3 Consignes spéciales de sécurité

- Rangez l'appareil et les accessoires dans un endroit inaccessible pour les enfants.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise facilement accessible de 220 - 240 V~, 50 Hz pour pouvoir intervenir rapidement en cas de dysfonctionnement.
- Ne couvrez pas le chargeur sinon ceci peut causer une surchauffe et, par conséquent, endommager l'appareil.
- En présence d'une batterie fixée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est arrêté et qu'il est immobilisé de manière sûre ! Coupez l'allumage et mettez le véhicule en position d´arrêt, frein à main tiré (p. ex. pour les voitures) ou avec une corde (p. ex. bateau électrique) !
- Lors du branchement du chargeur sur la batterie, évitez tout court-circuit électrique. Branchez la pince Moins du câble exclusivement sur la borne Moins de la batterie, respectivement la carrosserie. Branchez la pince Plus du câble exclusivement sur la borne Plus de la batterie !

- En débranchant l'appareil, saisissez uniquement la fiche et non pas le câble.
- Saisissez les pinces de branchement (plus et moins) uniquement au niveau des parties isolées !
- Avant tout travail de montage, d'entretien ou de nettoyage, débranchez la prise électrique du chargeur !
- Ne posez pas le chargeur à proximité du feu, de la chaleur et ne l'exposez pas longtemps à des températures de plus +40 °C ! En présence de températures plus élevées la puissance de sortie du chargeur baisse automatiquement.
- Connectez d'abord la borne de batterie rouge du câble de chargement de la batterie au pôle positif de la batterie (symbole +).
- Connectez ensuite la borne de batterie noire du câble de chargement de batterie au pôle négatif de la batterie (symbole -) et de la carrosserie, en respectant une distance avec l'alimentation de la batterie et en carburant. Seulement après, branchez l'appareil sur une prise électrique.
  - Après le chargement, commencez par séparer l'appareil de la prise électrique avant de débrancher les bornes de batterie et de carrosserie.

2.4 Environnement de travail

- N'exposez jamais le chargeur à la pluie ou l'humidité ! L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau, ni même avec des gouttes ou des projections d'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement à une température ambiante de -5 à +40 °C.
- N'exposez pas l'appareil à de forts rayonnements du soleil pendant une longue période.
- ATTENTION : éviter les gaz explosifs, les flammes et les étincelles. Pendant la charge, veillez à avoir une ventilation suffisante.
- De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie pendant le processus de charge et de maintien en charge. Au contact avec une flamme, il se produit une réaction explosive détonante.
- Effectuez la charge dans une pièce protégée des intempéries et bien aérée.
- Assurez-vous que des substances explosives ou inflammables, p. ex. de l'essence ou des solvants, ne peuvent pas s'enflammer pendant l'utilisation du chargeur !

2.5 Maniement des batteries rechargeables

- N'utilisez pas le chargeur pour recharger ou maintenir la charge de batteries non rechargeables.
- N'utilisez aucune batterie rechargeable congelée !
- N'utilisez aucune batterie rechargeable endommagée ou corrodée. Ne jamais démonter ni ouvrir ou encore broyer les cellules ou batteries rechargeables.
- N'exposez jamais les cellules ou les batteries à une forte chaleur ou au feu. Évitez tout stockage à la lumière directe du soleil.
- Ne court-circuitez jamais les cellules ou les batteries.
- Attention : en chargeant les batteries, un mélange de gaz hautement explosif se produit. Il y a risque d'explosion en cas de maniement incorrect. Pour cette raison, attention : il est interdit de faire du feu, des étincelles, des flammes et de fumer.
- En utilisant des câbles et des appareils électriques, veillez à ne pas faire d'étincelles ou de décharge électricité statique. Évitez les courts-circuits.
- Attention, risque de brûlure ! L'acide de la batterie est fortement agressif. Utilisez des gants, des habits et une protection oculaire résistant à l'acide. Ne basculez jamais les batteries car de l'acide peut s'échapper des ouvertures de dégazage.
- Si une cellule n'est plus étanche, le liquide ne doit en aucun cas entrer en contact avec la peau ou les yeux. S'il entre tout de même en contact, il faut rincer immédiatement l'endroit concerné avec une grande quantité d'eau pendant longtemps. De plus, il faut consulter un médecin.
- Enlevez le liquide de la batterie qui s'est écoulé avec un chiffon sec et absorbant et évitez à cet effet tout contact avec la peau en utilisant des gants résistant à l'acide.
- Faites attention aux signes Plus (+) et Moins (-) sur les cellules, les batteries et les appareils. Il faut s'assurer d'un branchement correct.
- Conservez les cellules et les batteries hors de portée des enfants.

  Utilisez le chargeur uniquement pour les batteries rechargeables au plomb de 6 V ou 12 V avec une solution électrolytique ou un gel.

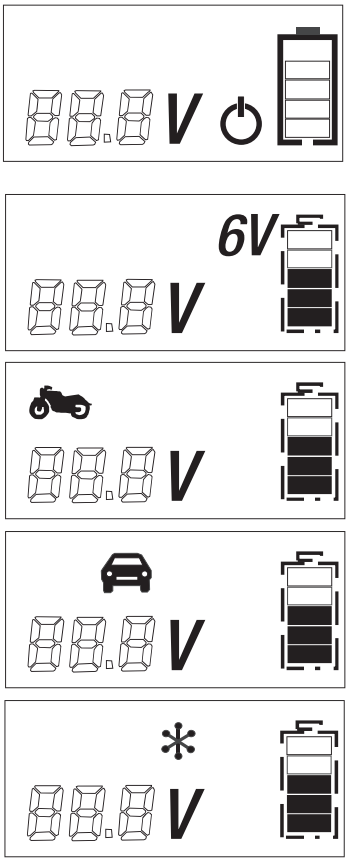
Maniement

3

3.1 Fonctionnement

Le chargeur de batteries de voitures CPL-2054 détecte automatiquement le type de batterie branchée (6 V ou 12 V). En cas d'erreur de polarité sur les bornes de la batterie, une diode d'erreur rouge s'allume immédiatement (14).
Si pendant le fonctionnement il se produit une surchauffe ou un court-circuit, la diode rouge d'indication d'erreur s'allume également.
L'appareil se met en stand-by.

La charge ne démarre que lorsqu'un programme a été sélectionné avec la touche MODE.
Si une batterie de 6 V est branchée, avec la touche MODE, seul le programme 6 V est activé, il n'est pas possible d'avoir d'autres réglages. Si une batterie de 12 V est branchée, avec la touche MODE, on peut sélectionner les programmes , et . Pendant la charge, le programme de charge, la tension actuelle de la batterie, l'état de charge ainsi que l'opération de charge avec les barres dans le symbole de la batterie et son cadre clignotant sont affichés sur l'écran.



3.2 Brancher le chargeur

Attention
Risque d'explosion en cas de mauvais branchement ! Branchez toujours d'abord la batterie au chargeur. Ce n'est qu'ensuite que vous créez la liaison avec le secteur par la prise du chargeur ! Ce n'est que de cette manière que vous éviterez les étincelles. Tenez impérativement compte des remarques de procédures décrites ci-après !

Attention
Risque d'explosion par gaz détonant ! En chargeant des batteries au plomb, il peut se dégager un gaz explosif détonant. Pour cette raison, chargez les batteries uniquement dans des endroits bien ventilés.

Charge hors du véhicule

Branchez d'abord la pince rouge du câble de charge sur la borne Plus de la batterie (marquée avec un +).
Reliez ensuite la pince noire du câble de charge avec la borne Moins de la batterie (marquée avec un -).

Remarque
Dans le cas d'une erreur de polarité (inversion de la borne Plus et Moins), la diode rouge d'indication d'erreur s'allume immédiatement sur le chargeur. Vérifiez la polarité !

Attention
Ne branchez en aucun cas le chargeur au secteur lorsque la diode rouge d'erreur est allumée !

Branchez maintenant le chargeur au secteur. (220 - 240 V~, 50 Hz)

Charge dans le véhicule

Remarque
En règle générale, dans un véhicule, le Moins de la batterie est relié à la carrosserie. Mais il existe aussi des exceptions. Vérifiez donc avant de commencer quelle borne de la batterie (+ ou -) dans votre véhicule est directement reliée à la carrosserie. Le bon ordre pour brancher les pinces en dépend.

Constatez quelle borne de la batterie n'est pas directement reliée à la carrosserie (+ ou -). Reliez la pince correspondante du câble de charge (pince rouge PLUS / +, pince noire MOINS / -) avec cette borne de la batterie.
À l'aide de la pince libre du câble de charge, créez une liaison avec la carrosserie du véhicule. Choisissez pour ce faire une vis ou une partie métallique non isolée, située le loin possible de la batterie ou de la conduite d'essence.

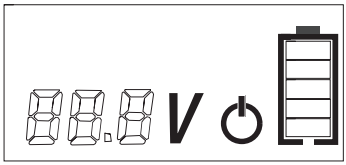
Remarque
Dans le cas d'une erreur de polarité des branchements (interversion du Plus et du Moins), la diode d'indication d'erreur s'allume immédiatement sur le chargeur. Vérifiez la polarité !

Attention
Ne reliez en aucun cas le chargeur avec le secteur si la diode rouge d'indication d'erreur est allumée !

Branchez maintenant le chargeur au secteur. (220 - 240 V~, 50 Hz)

3.3 Démarrer la charge

Après avoir branché l'appareil sur l'alimentation électrique, le symbole de stand-by, un symbole de batterie vide et la tension momentanée de la batterie apparaissent sur l'affichage.



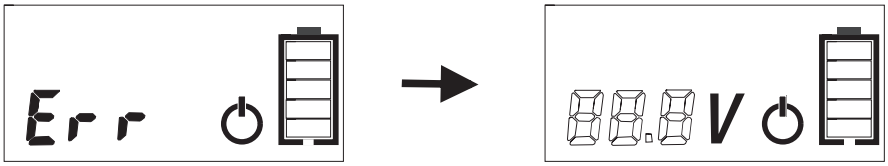
Avec la touche MODE (7), sélectionnez le programme de charge qui convient à la batterie et démarrez la charge.

Remarque
Le chargeur détecte automatiquement quel type de batterie est branché (batterie de 6 V ou 12 V).
Pour les batteries de 6 V, il n'existe qu'un seul programme de charge.
Pour les batteries de 12 V, on peut sélectionner avec la touche MODE parmi les programmes , et .

Détection automatique de la batterie

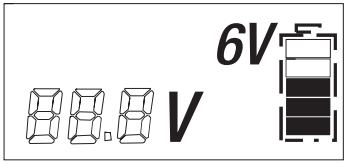
Dès que le chargeur de batteries est branché sur le secteur, la diode verte de secteur (13) s'allume sur l'appareil.
L'appareil détecte la batterie au moyen des critères suivants :

Si la tension de la batterie est inférieure à 3,8 V ou supérieure à 15 V, alors la batterie ne convient pas ou est défectueuse. L'écran affiche pendant 3 secondes le message d'erreur « Err » et revient en mode stand-by.



Batterie de 6 V

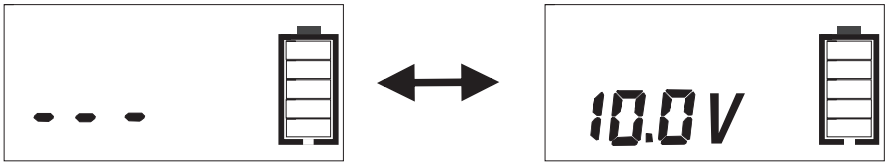
Si une tension de batterie est mesurée entre 3,8 et 7,3 V, alors la batterie est identifiée comme batterie de 6 V. En appuyant sur la touche MODE (7), le programme de charge 6 V démarre.



Batterie de 12 V

S´il est mesuré sur la batterie une tension comprise entre 7,3 V et 10,5 V, la situation est alors critique car avec une tension faible, il n'est pas possible de détecter nettement s'il s'agit d'une batterie de 6 V chargée (ici, la tension peut être de 7,3 V) ou d'une batterie de 12 V fortement déchargée.

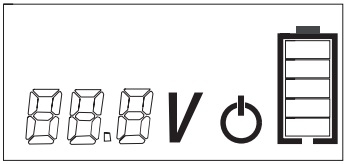
Si vous essayez de démarrer une charge avec la touche MODE (7), une pause de 1,5 minutes est engagée, ensuite il se produit une mesure de contrôle. Pendant cette action, l'écran commute entre les affichages suivants :



Réactivation de batteries de 12 V fortement déchargées avec une charge par impulsions

Si, au bout d'1,5 minutes, la tension mesurée se situe entre 7,5 et 10,5 V, alors la batterie est détectée comme une batterie de 12 V et la charge peut commencer avec une charge en douceur par impulsions en mode pour réactiver la batterie.
Vous reconnaissez la charge par impulsions par le fait que l'indication de tension 88.8 V clignote pendant la charge. Lorsque la tension de la batterie atteint 10,5 V, l'appareil commute sur la charge continue avec les courants de charge correspondants (en fonction du programme de charge 12 V sélectionné) et l'indication de tension 88.8 V indique la tension sans clignoter.
Avant en fonction de la batterie branchée ou des températures ambiantes, passez avec la touche Mode (7) sur ou mode si la tension de la batterie est inférieure à 10,5 V.
La réactivation par la charge à impulsions est identique pour tous les programmes 12 V.

Si la tension de la batterie reste pendant la pause d'1,5 minutes dans la plage critique entre 7,3 et 7,5 V, alors la batterie est défectueuse et le chargeur commute en mode stand-by pour des raisons de sécurité.

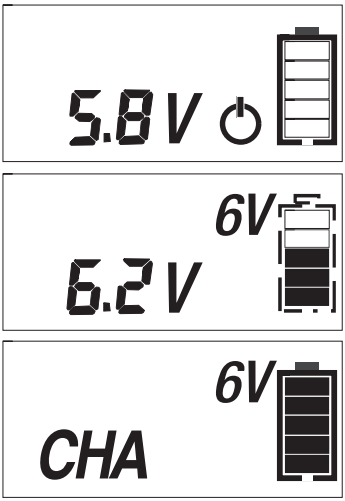


3.4 Charge

Remarque
En fonction de l'état de charge de la batterie, le chargeur adapte les courants de charge afin de charger la batterie branchée de manière optimale. Ce n'est que pendant la charge principale que le courant de charge maximum indiqué effectue la charge. Puis, le plus faible courant de charge effectue la charge juste avant que la capacité totale de charge ne soit atteinte. Ainsi, la batterie est chargée en douceur et de manière optimale jusqu'à sa pleine capacité.

Programme de charge *6V*

Programme spécial pour les batteries automobiles normales de 12 V de 14 Ah. Courant de charge adapté (0,8 A).
Si le programme a été démarré avec la touche MODE, le symbole du programme apparaît sur l'écran *6 V*.

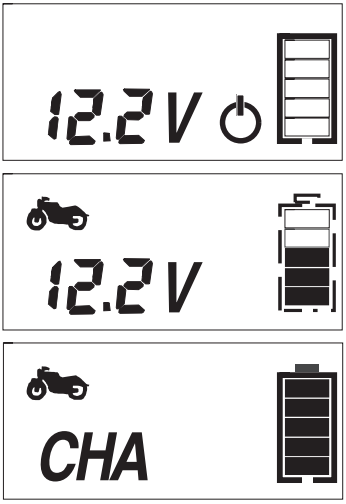


L'indicateur de tension *88.8 V* indique la tension actuelle de la batterie ou *CHA* dès que l'accumulateur est entièrement rechargé.
Le symbole de la batterie sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.
Les champs remplis indiquent la capacité déjà existante, les champs vides, la charge manquante. Le cadre clignotant autour du symbole de la batterie indique la charge en cours.
La batterie est entièrement chargée lorsque tous les champs sont remplis et que le cadre ne clignote plus. Le chargeur commute ensuite sur le maintien de la charge pour maintenir la batterie à l'état chargé.

Programme de charge

Convient particulièrement aux batteries de 12 V de 1,2 à 14 Ah. Charge en douceur par un plus faible courant de charge (0,8 A).
Si le programme a été sélectionné avec la touche MODE (7), le symbole de programme apparaît sur l'écran.

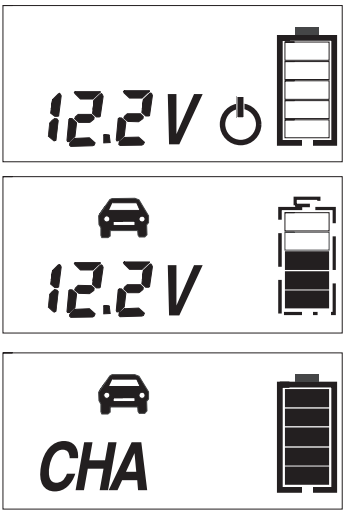
L'indicateur de tension 88.8 V indique la tension actuelle de la batterie ou *CHA* dès que l'accumulateur est entièrement rechargé.
Le symbole de la batterie sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.
Les champs remplis indiquent la capacité déjà existante, les champs vides, la charge manquante.
Le cadre clignotant autour du symbole de la batterie indique la charge en cours.
La batterie est entièrement chargée lorsque tous les champs sont remplis et que le cadre ne clignote plus. Le chargeur commute ensuite sur le maintien de la charge pour maintenir la batterie à l'état chargé.



Programme de charge

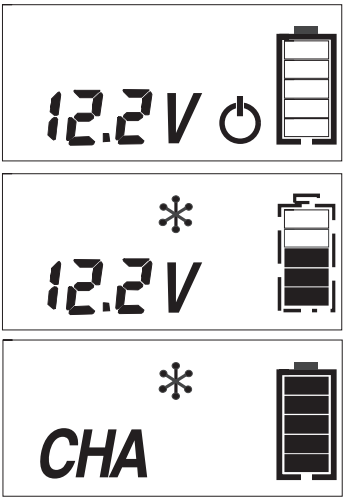
Conçu pour des batteries normales de 12 V de voitures de 14 à 120 Ah. Charge efficace avec un fort courant de charge (3,8 A).
Si le programme a été sélectionné avec la touche MODE (7), le symbole du programme apparaît sur l'écran .

L'indicateur de tension 88.8 V indique la tension actuelle de la batterie ou *CHA* dès que l'accumulateur est entièrement rechargé.
Le symbole de la batterie sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.
Les champs remplis indiquent la capacité déjà existante, les champs vides, la charge manquante.
Le cadre clignotant autour du symbole de la batterie indique la charge en cours.
La batterie est entièrement chargée lorsque tous les champs sont remplis et que le cadre ne clignote plus. Le chargeur commute ensuite sur le maintien de la charge pour maintenir la batterie à l'état chargé.



Programme de charge ✻

Programme spécial de charge pour les batteries de véhicules de 14 à 120 Ah à basses températures, inférieures à 0°C. Charge effective par forte tension de charge et fort courant de charge (3,8 A). Si le programme a été sélectionné et démarré avec la touche MODE (7), le symbole de programme ✻ apparaît sur l'écran.



L'indicateur de tension 88.8 V indique la tension actuelle de la batterie ou *CHA* dès que l'accumulateur est entièrement rechargé.
Le symbole de la batterie sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.
Les champs remplis indiquent la capacité déjà existante, les champs vides, la charge manquante.
Le cadre clignotant autour du symbole de la batterie indique la charge en cours.
La batterie est entièrement chargée lorsque tous les champs sont remplis et que le cadre ne clignote plus. Le chargeur commute ensuite sur le maintien de la charge pour maintenir la batterie à l'état chargé.

3.5 Enlever le chargeur

Attention
Débranchez d'abord la prise électrique du secteur et faites attention à l'ordre de débranchement des pinces. Vous éviterez ainsi les étincelles.
Durant la charge, des gaz détonants hautement explosifs peuvent s'échapper. Ceci est très important pour votre protection.

Débranchez le chargeur du secteur.
Enlevez d'abord la pince de la borne Moins de la batterie (pince noire) respectivement la pince qui est reliée à la carrosserie de la voiture.
Enlevez ensuite la pince de la borne Plus de la batterie (pince rouge) respectivement la pince reliée à la batterie.

Remarque
Le plus simple est que vous procédiez dans le sens inverse du branchement du chargeur.

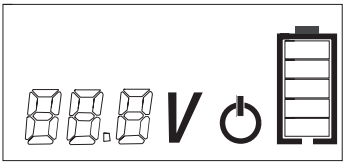
3.6 Fonctions spéciales du chargeur

Réactivation de batteries de 12 V fortement déchargées avec la charge par impulsions

Avec la charge par impulsions, les batteries de 12 V fortement déchargées sont rechargées jusqu'à 10,5 V en douceur. Ensuite, le programme de charge programmé (, ou) charge jusqu'à atteindre la pleine charge. (Cf. aussi le chapitre „Démarrer la charge"). Pendant la charge, l'appareil fonctionne avec un courant de charge réduit alternatif de 0,07 et 0,8 A. Ainsi, la batterie est mise en état de fonctionnement normal.

Fonction de protection contre les erreurs

Si un court-circuit, une interruption de contact ou une erreur de polarité est constatée pendant la charge, le chargeur arrête automatiquement le programme de charge. L'appareil commute en mode stand-by.
Si une erreur de polarité est constatée, la diode rouge d'avertissement d'erreur s'allume en plus.



Protection de surchauffe

Si la température du radiateur du chargeur monte à 100°C, le courant de charge est réduit jusqu´à ce que la température retombe dans une plage normale.

Charge de maintien

Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'appareil commute automatiquement sur la charge de maintien. À cet effet, indépendamment de la tension mesurée, la charge est interrompue ou la batterie est maintenue en pleine charge avec de faibles courants de charge (0,8 / 0,07 A).

Remarque
Une batterie peut rester branchée en permanence sur le chargeur sans subir de dommage ou de perte de puissance. La charge de maintien peut être utilisée pour l'entretien d'une batterie.

Données techniques

4

Modèle :	CPL-2054
Entrée :	220 - 240 V~, 50 Hz, 60 W
Courant de charge :	0,8 A pour 6 V ou 12 V /1,2 Ah -14 Ah 3,8 A pour 12 V/14 Ah à 120 Ah
Accus adéquats :	6 V : 1,2 Ah-14 Ah 12 V : 1,2 Ah-120 Ah
Fonctions :	Fonction de charge continue Charge de maintien Fonction de protection contre la surchauffe, les courts-circuits et l'erreur de polarité Fonction de réactivation de batteries fortement déchargées (uniquement 12 V)
Programmes de charge : (tension de charge / courant maxi de charge)	6V / 0,8 A pour batteries de 6 V/1,2 Ah-14 Ah / 0,8 A pour batteries de 12 V/1,2 Ah -14 Ah / 3,8 A pour batteries de 12 V/14 Ah-120 Ah / 3,8 A pour batteries de 12 V/14 Ah-120 Ah
Longueurs de câbles :	1,8 m de câble d'alimentation électrique 1,95 m de câble de raccordement à la batterie, y compris pinces isolées
Dimensions :	190 x 65 x 40 mm
Type de protection :	IP65
Cat. de protection :	II ⧈

Nettoyage et entretien 5

Attention
Avant d'effectuer des travaux de nettoyage, débrancher la prise électrique. Risque d'électrocution ! Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau. L'eau qui pénètre peut endommager l'appareil.

Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, sec et ne peluchant pas. Uniquement en cas de fort encrassement : utilisez un chiffon humide, bien essoré et du détergent doux non abrasif et, ensuite, séchez bien l'appareil.

Élimination 6

Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, effectuez leur recyclage.

Selon les directives européennes actuelles, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères. Veuillez éliminer les anciens appareils auprès de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Vous contribuez ainsi à la protection de l'environnement.

Ce mode d'emploi peut également être téléchargé sur www.wachsmuth-krogmann.com.

Condizioni di garanzia

Carissimi clienti,

i nostri prodotti sono sottoposti a severi controlli di qualità. Se questo apparecchio dovesse inaspettatamente funzionare in modo non corretto, rivolgetevi alla filiale addetta all'assistenza al cliente sotto indicata.

Tenete presente che la garanzia ha una durata di 3 anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
Conservate la cedola di garanzia compilata e in ogni modo anche lo scontrino come prova dell'acquisto. La garanzia è valida unicamente per difetti di materiale e di fabbrica ma non per danni a componenti fragili.

Nel corso del periodo di validità della garanzia gli apparecchi difettosi possono essere spediti, non affrancati, all'indirizzo del servizio di assistenza al cliente. Qui provvederanno gratuitamente a inviarvi un apparecchio nuovo o riparato.
Anche a garanzia scaduta avete la possibilità di spedire in riparazione l'apparecchio difettoso all'indirizzo sotto indicato. In questo caso, però, i costi della riparazione saranno ovviamente a vostro carico. Un uso improprio e scorretto dell'apparecchio, manipolazioni con forza dello stesso e tentativi di riparazione o simili, che non siano stati eseguiti dal servizio di assistenza al cliente da noi autorizzato, invalidano la garanzia. La garanzia non comporta alcuna restrizione dei vostri diritti legali.

Se avete dei problemi con il vostro apparecchio, siamo lieti di essere a vostra disposizione anche telefonicamente. Tel.: 00800 093 48567

In caso di esercizio della garanzia, siete pregati di spedire l'apparecchio nell'imballaggio originale a questo indirizzo:

Zeitlos Service Center
c/o M+R Spedag Group
Hirsrütiweg
4303 Kaiseraugst

Indice

I.	Condizioni di garanzia	
02	Indice	
02	Fornitura	
03	Descrizione degli elementi	1
04	Avvertenze di sicurezza	2
04	Uso appropriato	2.1
04	Avvertenze generali di sicurezza	2.2
05	Avvisi specifici di sicurezza	2.3
06	Ambiente di lavoro	2.4
07	Utilizzo delle batterie ricaricabili	2.5
08	Impiego	3
08	Funzionamento	3.1
08	Collegamento del caricabatterie	3.2
09	Avviare il processo di ricarica	3.3
12	Processo di ricarica	3.4
14	Rimozione del caricabatterie	3.5
15	Funzioni speciali del caricabatterie	3.6
16	Dati tecnici	4
17	Pulizia e manutenzione	5
17	Smaltimento	6

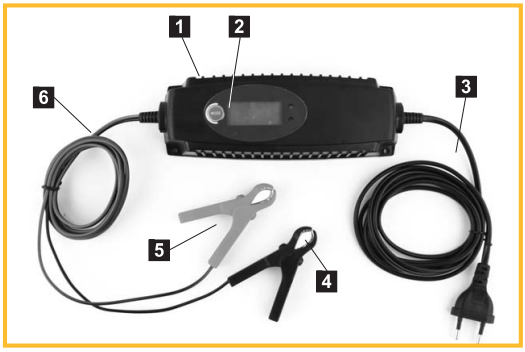
Fornitura

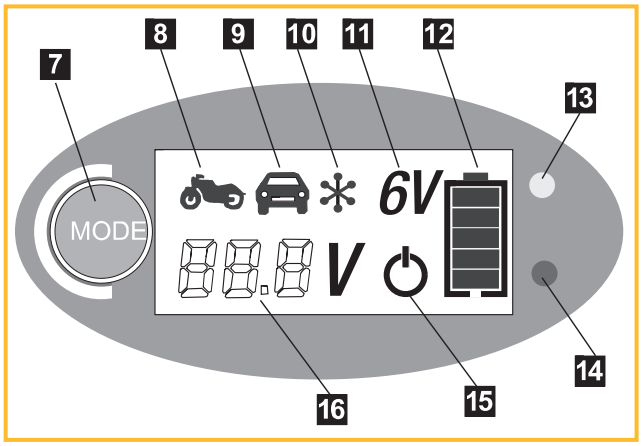
- Caricabatterie CPL-2054
- Manuale d'uso con documenti di garanzia

Descrizione degli elementi

1

1. Caricabatterie per auto CPL-2054
2. Pannello comandi
3. Cavo di alimentazione
4. Morsetto nero della batteria / terminale negativo (-)
5. Morsetto rosso della batteria / terminale positivo (+)
6. Cavo caricabatteria





7. Pulsante Mode per selezionare il programma di ricarica (eccetto 6 V; viene riconosciuto automaticamente)
8. Programma di ricarica motocicletta: per batterie da 12 V, 1,2 Ah - 14 Ah
9. Programma di ricarica auto: per batterie da 12 V, 14 Ah - 120 Ah
10. Programma di ricarica freddo: per batterie da 12 V, 14 Ah - 120 Ah
11. Programma di ricarica 6 V: per batterie da 6 V, 1,2 Ah - 14 Ah
12. Spia di controllo stato di carica batteria (ricarica in corso: barra parzialmente piena, cornice lampeggiante; ricarica completata: barra piena, cornice permanente)
13. Spia di alimentazione: una spia verde lampeggia in caso di collegamento alla rete elettrica
14. Spia di errore: rossa in caso di inversione polarità, cortocircuito e surriscaldamento.
15. Simbolo per la modalità di standby
16. Indicatore di tensione batteria: indica la tensione attuale della batteria collegata.

Avvertenze di sicurezza 2

⚠ Il presente manuale d'uso è scaricabile anche su www.wachsmuth-krogmann.com.

Il triangolo di pericolo contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Occorre osservarle sempre, altrimenti si rischia di ferirsi o danneggiare l'apparecchio.

Il simbolo di avvertenza contrassegna informazioni utili.

2.1 Uso appropriato

- Questo caricabatterie è previsto solo per l'impiego con batterie al piombo o gel di elettrolita (batterie per auto) con una tensione nominale di 6 V e 12 V (vedi le specifiche nei dati tecnici). Non è consentito caricare altri tipi di batterie con questo apparecchio, poiché le elevate correnti di ricarica potrebbero danneggiarli.
- Il caricabatterie non deve essere usato per la messa in moto.
- Caricare prima completamente la batteria del veicolo e rimuovere il caricabatterie, come descritto nel presente manuale, prima di avviare il veicolo.
- L'apparecchio è stato progettato per l'impiego in un ambiente asciutto e protetto, con temperature da -5 a +40 °C.

2.2 Avvertenze generali di sicurezza

- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini inferiori a 8 anni o da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e/o mentali o con esperienza e/o conoscenze deficitarie è consentito solo in presenza di adulti e solo qualora fossero istruiti sull'uso sicuro e avessero compreso i rischi legati all'uso non conforme.
  I bambini devono essere sorvegliati in modo da impedire che usino l'apparecchio come un giocattolo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente sono consentite ai bambini esclusivamente in presenza di un adulto.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata in conformità alle norme in vigore. La tensione deve coincidere con quanto indicato sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da spigoli vivi, umidità, calore oppure olio.

- Non collegare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal nostro Centro di assistenza tecnica o da una persona con qualifica sufficiente per evitare pericoli.
- Non mettere l'apparecchio in funzione, oppure staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente, se è danneggiato o se vi è il sospetto di un guasto. In questi casi bisogna far riparare l'apparecchio dal nostro Centro di assistenza tecnica.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Tenere il materiale di imballaggio, in particolare le pellicole o i sacchetti di plastica, lontano dai bambini. Pericolo di soffocamento.
- Prima della messa in funzione, rimuovere tutte le pellicole di protezione dall'apparecchio.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non sia un impedimento e che nessuno possa tirarlo accidentalmente.

2.3 Avvisi specifici di sicurezza

- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo non accessibile ai bambini.
- Collegare il caricabatterie soltanto ad una presa di corrente 220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz ben accessibile, in modo che in caso di guasto si possa intervenire subito.
- Non coprire il caricabatterie che, altrimenti, si può surriscaldare e quindi danneggiare.
- Quando si ricarica una batteria fissata a bordo di un veicolo, accertarsi che il veicolo sia fuori servizio e che sia fermo! Disinserire l'accensione e portare il veicolo in posizione di parcheggio, con freno di stazionamento tirato (ad es. autovettura) o con fune fissata (ad es. imbarcazione elettrica)!
- Evitare di provocare cortocircuiti quando si collega il caricabatterie alla batteria. Collegare il cavo di connessione di polarità negativa al terminale negativo della batteria o alla carrozzeria.
- Collegare il cavo di connessione di polarità positiva al terminale positivo della batteria!
- Usare la spina per staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Toccare i morsetti di allacciamento (terminale positivo e terminale negativo) nella zona isolata!

- Staccare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento di montaggio, manutenzione o pulizia!
- Non posizionare il caricabatterie nelle vicinanze di fiamme, calore e temperature elevate continue di oltre +40 °C! Se esposto a temperature più elevate, si abbassa automaticamente la capacità di uscita del caricabatterie.
- Collegare prima il morsetto rosso del cavo di carica con il polo positivo della batteria (segnato con +). Successivamente, collegare il morsetto nero del cavo di carica con il polo negativo della batteria (segnato con -) o con la carrozzeria, con una certa distanza dalle condutture della batteria e del carburante. Solo successivamente collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Al termine della carica, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, poi staccare i morsetti dalla batteria e/o dalla carrozzeria.

2.4 Ambiente di lavoro

- Non esporre mai il caricabatterie a pioggia o umidità! L'apparecchio non deve venire a contatto con l'acqua, neanche sotto forma di gocce o spruzzi.
- Usare l'apparecchio soltanto ad una temperatura ambiente compresa tra -5 e +40 °C.
- Non esporre mai l'apparecchio a raggi solari intensi per un periodo prolungato di tempo.
- ATTENZIONE: gas esplosivi. Evitare fiamme e scintille. Prevedere una sufficiente ventilazione durante la ricarica. Durante la ricarica o il mantenimento della carica può fuoriuscire dalla batteria idrogeno allo stato gassoso. In caso di contatto con fiamme aperte si verifica una reazione altamente esplosiva di gas detonanti.
- Eseguire la ricarica in un ambiente protetto dalle intemperie e ben ventilato.
- Assicurarsi che sostanze esplosive o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano essere infiammate durante l'uso del caricabatterie!

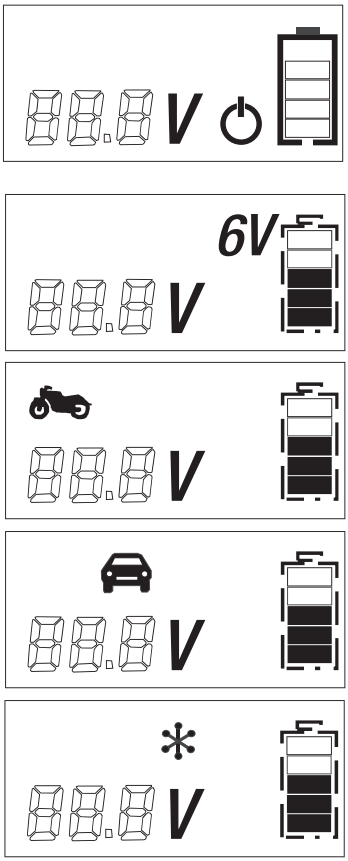
2.5 Utilizzo delle batterie ricaricabili

- Non usare il caricabatterie per la ricarica o il mantenimento della carica di batterie non ricaricabili.
- Non si devono utilizzare batterie ricaricabili, congelate!
- Non si devono utilizzare batterie ricaricabili danneggiate o corrose. Non smontare, aprire o frantumare mai le celle o le batterie ricaricabili.
- Non esporre mai le celle o le batterie ad elevato calore o ad incendi. Evitare di conservarle alla luce solare diretta.
- Non mettere mai in cortocircuito le celle o le batterie.
- Fare attenzione che durante la carica delle batterie non si formino miscele di gas detonanti altamente esplosivi. In caso di impiego non appropriato vi è il pericolo di esplosione. Pertanto si osservi: sono vietati fuochi, scintille, fiamme aperte e fumo.
- Fare attenzione che durante l'utilizzo di cavi e apparecchi elettrici non si formino scintille né si verifichino scariche elettrostatiche.
- Evitare cortocircuiti.
- Attenzione! Pericolo di ustioni! L'acido della batteria è fortemente corrosivo. Utilizzare guanti e indumenti protettivi resistenti agli acidi e protezioni per gli occhi. Non rovesciare le batterie. Dalle apertura di degassamento potrebbe fuoriuscire acido.
- Se una cella perde, si deve evitare il contatto del liquido con la pelle o con gli occhi. Se si viene a contatto con esso, si deve sciacquare la parte interessata a lungo sotto acqua abbondante. Inoltre si deve consultare un medico.
- Rimuovere il liquido fuoriuscito dalla batteria con un panno asciutto assorbente ed evitare che venga a contatto con la pelle utilizzando ad es. guanti protettivi resistenti agli acidi.
- Si raccomanda di non scambiare i segni più (+) e meno (-) riportati sulle celle, sulle batterie e sulle apparecchiature. Ci si deve assicurare che il collegamento venga eseguito correttamente.
- Conservare le celle e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il caricabatterie solo per batterie ricaricabili al piombo da 6 V o 12 V con soluzione o gel di elettrolita.

Impiego

3.1 Funzionamento

Il caricabatterie per auto CPL-2054 riconosce automaticamente il tipo di batteria collegata (batteria da 6 V o da 12 V).
Se i morsetti della batterie vengono collegati in modo errato (inversione di polarità), si accende immediatamente la spia rossa di errore (14).
Se durante il funzionamento si verifica un surriscaldamento o un cortocircuito, anche in questo caso si accende la spia rossa di errore rossa. L'apparecchio va in modalità standby.



Il processo di ricarica si avvia solo quando si seleziona un programma con il tasto MODE. Se si collega una batteria da 6 V, si può attivare solo il programma 6 V mediante il tasto MODE, non sono possibili altre impostazioni. Se si collega una batteria da 12 V, si può scegliere tra i programmi , e mediante il tasto MODE.
Durante il processo di ricarica sul display vengono visualizzati il programma di carica selezionato, la tensione attuale della batteria nonché il processo di ricarica mediante le barre del simbolo della batteria e la cornice lampeggiante del simbolo della batteria.

3.2 Collegamento del caricabatterie

Attenzione
Pericolo di esplosione in caso di collegamento errato! Collegare sempre prima la batteria al caricabatterie. Soltanto dopo si deve creare una connessione con la rete di alimentazione mediante la spina del caricabatterie! Soltanto in questo modo si evita la formazione di scintille. Pertanto si deve assolutamente osservare il descritto di seguito!

Attenzione
Pericolo di esplosione a causa di gas detonanti! Durante la ricarica di batterie al piombo può formarsi del gas detonante altamente esplosivo. Per questo motivo bisogna caricare le batterie soltanto in ambienti ben ventilati.

Ricarica fuori del veicolo

Innanzitutto bisogna collegare il morsetto rosso del cavo del caricabatterie al terminale positivo della batteria (contrassegnato con +).
In seguito collegare il morsetto nero del cavo del caricabatterie al terminale negativo della batteria (contrassegnato con -).

Nota
In caso di inversione di polarità dei collegamenti (scambio del terminale positivo e negativo) si accende immediatamente la spia rossa di errore sul caricabatterie. Controllare la polarità!

Attenzione
Non collegare mai il caricabatterie alla rete elettrica, se è accesa la spia rossa di errore!

A questo punto collegare il caricabatterie inserendo la spina nella presa di corrente. (220 - 240 V~, 50 Hz)

Ricarica a bordo del veicolo

Nota
Di regola nei veicoli il terminale negativo della batteria è collegato alla carrozzeria. Tuttavia vi sono anche eccezioni. Quindi bisogna prima controllare prima quale terminale della batteria (+ o -) nel veicolo è collegato direttamente alla carrozzeria. Da ciò dipende la sequenza sicura per applicare i morsetti della batteria.

Verificare quale terminale della batteria non è direttamente collegato alla carrozzeria (+ o -). Collegare il relativo morsetto del cavo di ricarica (morsetto rosso POSITIVO / +, morsetto nero NEGATIVO / -) con questo terminale della batteria.
Creare un collegamento alla carrozzeria con l'ausilio del morsetto del cavo del caricabatterie. Cercare una vite o un metallo nudo il più distante possibile dalla batteria e dalla tubazione della benzina.

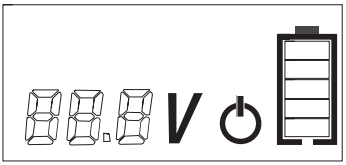
Nota
In caso di inversione di polarità dei collegamenti (scambio del terminale positivo e negativo) si accende immediatamente la spia rossa di errore sul caricabatterie. Controllare la polarità!

Attenzione
Non collegare mi il caricabatterie alla rete elettrica, se è accesa la spia rossa di errore!

A questo punto collegare il caricabatterie inserendo la spina nella presa di corrente. (220 - 240 V~, 50 Hz)

3.3 Avviare il processo di ricarica

Dopo aver collegato l'apparecchio all'alimentazione elettrica, vengono visualizzati sul display il simbolo della modalità standby, un simbolo di batteria scarica e la tensione della batteria attualmente misurata.



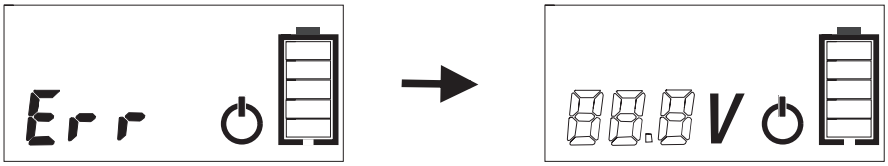
Con il tasto MODE (7) si seleziona il programma di ricarica adeguato per la batteria e si avvia quindi il processo di ricarica.

Nota
Il caricabatterie riconosce automaticamente quale tipo di batteria è collegato (batteria da 6 V o da 12 V).
Per batterie da 6 V vi è soltanto un programma di ricarica.
Per batterie da 12 V si può scegliere tra i programmi , e con il tasto MODE.

Riconoscimento automatico della batteria

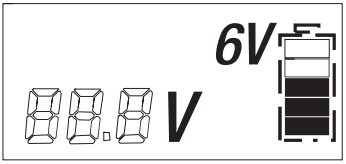
Non appena il caricabatterie è collegato alla rete di alimentazione elettrica, si accende sull'apparecchio la spia verde di rete (13).
L'apparecchio riconosce la batteria in base ai seguenti criteri:

se la tensione della batteria è inferiore a 3,8 V o superiore a 15 V, la batteria non è adeguata o guasta. Il display indica per 3 secondi il messaggio di errore „Err" e ritorna in modalità standby.



Batteria da 6 V

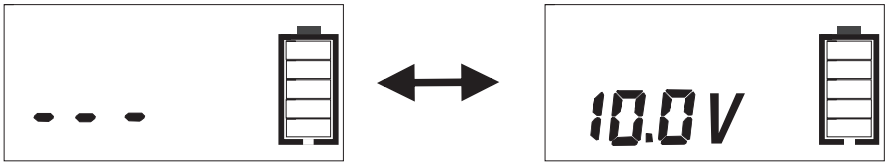
Se viene misurata una tensione tra 3,8 e 7,3 V, la batteria viene identificata come batteria da 6 V. Premendo il tasto MODE (7) si avvia il programma di ricarica 6 V.



Batteria da 12 V

Se sulla batteria viene misurata una tensione da 7,3 V e 10,5 V, si è in un campo critico poiché con una tensione nel campo inferiore non è chiaro se si tratta di una batteria da 6 V completamente carica (in questo caso la tensione può essere pari a 7,3 V) o di una batteria da 12 V completamente scarica.

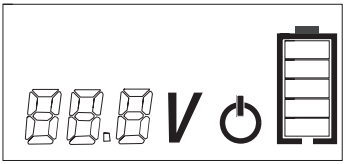
Se con il tasto MODE (7) si tenta di avviare il processo di ricarica, inizia una pausa di 1,5 minuti dopo la quale viene eseguita un'ulteriore misurazione di controllo. Durante questa visualizzazione il display commuta tra le indicazioni seguenti:



Riattivazione di batterie da 12 V completamente scariche con carica ad impulsi

Se dopo 1,5 minuti la tensione misurata si trova tra 7,5 V e 10,5 Volt, la batteria viene riconosciuta come batteria da 12 V e il processo di ricarica si avvia con una delicata ricarica delicata a impulsi nella modalità , per riattivare la batteria.
La ricarica a impulsi si riconosce dal fatto che l'indicatore di tensione 88.8 V lampeggia durante il processo di ricarica. Quando la batteria raggiunge una tensione di 10,5 V, avviene la commutazione alla normale ricarica continua con le relative correnti di ricarica (a seconda del programma di ricarica 12 V selezionato) e l'indicatore di tensione 88.8 V indica la tensione senza lampeggiare.
Si può preimpostare con il tasto mode (7) o , a seconda della batteria collegata o della temperatura ambiente, anche se la tensione della batteria è inferiore a 10,5 V.
La riattivazione mediante la ricarica a impulsi è uguale per tutti i programmi 12 V.

Se dopo 1,5 minuti di pausa la tensione della batteria rimane nell'area critica tra 7,3 e 7,5 V, la batteria è guasta e il caricabatterie va nelin modalità di standby per motivi di sicurezza.

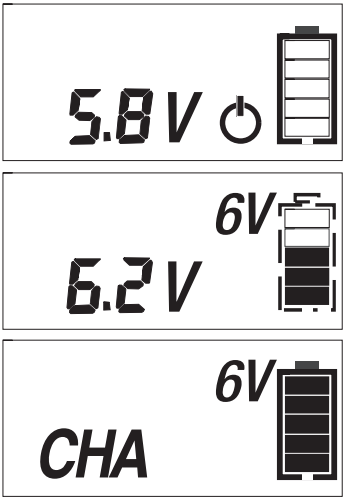


3.4 Processo di ricarica

Nota
A seconda dello stato di carica della batteria, il caricabatterie adatta le correnti di carica per caricare in modo ottimale la batteria collegata. Soltanto durante la fase principale di ricarica viene alimentata la corrente massima di carica indicata. Poco prima che la capacità di carica massima venga raggiunta, viene applicata una corrente di carica minima. In tal modo la batteria viene caricata in modo delicato e ottimale fino alla capacità massima.

Programma di ricarica *6V*:

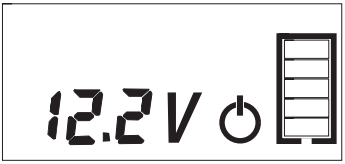
Programma specifico per batterie da 6 V da 1,2 a 14 Ah. Corrente di carica adattata (0,8 A).
Se il programma è avviato con il tasto MODE (7), sul display appare il simbolo del programma *6V*.



L'indicatore di tensione 88.8 *V* indica la tensione attuale della batteria oppure *CHA* non appena la batteria è caricata completamente.
Il simbolo della batteria sul display indica lo stato di carica della batteria.
I campi pieni indicano la capacità già esistente, i campi vuoti la carica ancora mancante. La cornice lampeggiante attorno al simbolo della batteria indica il processo di ricarica.
La batteria è completamente carica quando tutti i campi sono pieni e la cornice non lampeggia più.
Il caricabatterie commuta quindi la carica di mantenimento per mantenere carica la batteria carica.

Programma di ricarica :

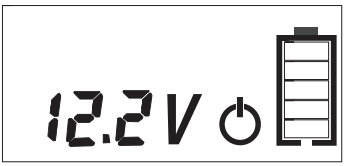
Particolarmente adatto per batterie da 12 V da 1,2 a 14 Ah. Ricarica delicata mediante corrente di carica minima (0,8 A).
Se il programma è selezionato e avviato con il tasto MODE (7), sul display appare il simbolo del programma .



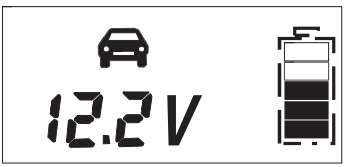
L'indicatore di tensione **88.8 V** indica la tensione attuale della batteria oppure ***CHA*** non appena la batteria è caricata completamente.
Il simbolo della batteria sul display indica lo stato di carica della batteria.
I campi pieni indicano la capacità già esistente, i campi vuoti la carica ancora mancante. La cornice lampeggiante attorno al simbolo della batteria indica il processo di ricarica.
La batteria è completamente carica quando tutti i campi sono pieni e la cornice non lampeggia più.
Il caricabatterie commuta quindi la carica di mantenimento per mantenere carica la batteria carica.

Programma di ricarica :

Progettato per le comuni batterie per auto da 12 V, da 14 a 120 Ah. Ricarica efficiente mediante una maggiore quantità di corrente (3,8 A).
Se il programma è selezionato e avviato con il tasto MODE (7), sul display appare il simbolo del programma .

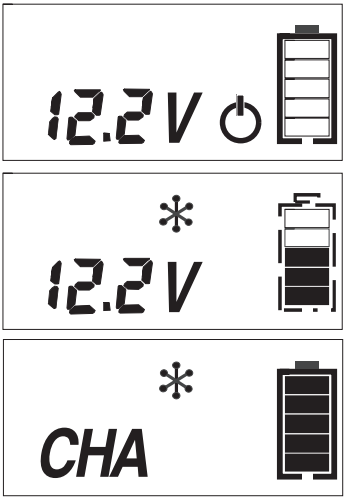


L'indicatore di tensione **88.8 V** indica la tensione attuale della batteria oppure ***CHA*** non appena la batteria è caricata completamente.
Il simbolo della batteria sul display indica lo stato di carica della batteria.
I campi pieni indicano la capacità già esistente, i campi vuoti la carica ancora mancante. La cornice lampeggiante attorno al simbolo della batteria indica il processo di ricarica.
La batteria è completamente carica quando tutti i campi sono pieni e la cornice non lampeggia più.
Il caricabatterie commuta quindi alla carica di mantenimento per mantenere la batteria carica.



Programma di ricarica ✻:

Programma di ricarica specifico per batterie per auto da 14 a 120 Ah, per temperature inferiori a 0°C. Ricarica efficace mediante una maggiore quantità di tensione a corrente elevata (3,8 A).
Se il programma è selezionato e avviato con il tasto MODE (7), sul display appare il simbolo del programma ✻.



L'indicatore di tensione 88.8 V indica la tensione attuale della batteria oppure CHA non appena la batteria è caricata completamente.
Il simbolo della batteria sul display indica lo stato di carica della batteria.
I campi pieni indicano la capacità già esistente, i campi vuoti la carica ancora mancante. La cornice lampeggiante attorno al simbolo della batteria indica il processo di ricarica.
La batteria è completamente carica quando tutti i campi sono pieni e la cornice non lampeggia più.
Il caricabatterie commuta quindi la carica di mantenimento per mantenere carica la batteria carica.

3.5 Rimozione del caricabatterie

Attenzione
Staccare prima la spina dalla presa di corrente e osservare il seguente ordine di scollegamento. In tal modo si impedisce la formazione di scintille. Poiché durante la ricarica può crearsi un gas detonante altamente esplosivo, è molto importante per la sicurezza personale seguire correttamente le istruzioni.

Staccare il caricabatterie dalla tensione di rete.
Rimuovere in seguito il morsetto del terminale negativo della batteria (morsetto nero) ovvero il morsetto che è collegato con la carrozzeria del veicolo.
Rimuovere quindi il morsetto del terminale positivo della batteria (morsetto rosso) ovvero il morsetto collegato con la batteria.

Nota
Per semplificare: procedere esattamente nell'ordine inverso rispetto al collegamento del caricabatterie.

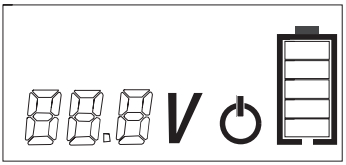
3.6 Funzioni speciali del caricabatterie

Riattivazione di batterie da 12 V completamente scariche con carica ad impulsi

Con la carica ad impulsi le batterie da 12 V completamente scariche vengono precaricate fino a 10,5 V. In seguito, si prosegue con la ricarica con il programma di ricarica impostato (, o) fino a raggiungere la capacità massima. (Vedi anche capitolo „Avviare il processo di ricarica“). Durante la ricarica l'apparecchio funziona con una corrente ridotta che alterna 0,07 e 0,8 A. In tal modo si porta la batteria in condizioni di esercizio normali.

Funzione di protezione errori

Se durante la ricarica si rileva un cortocircuito, un'interruzione di contatto o una polarità errata, il caricabatterie termina automaticamente il programma di ricarica. L'apparecchio va in modalità di standby.
Se viene rilevata una polarità errata, si accende anche la spia rossa di avviso rossa.



Protezione contro il surriscaldamento

Se la temperatura del corpo termodispersore del caricabatterie arriva a 100° C, viene ridotta la corrente di ricarica finché la temperatura non ritorna ai valori normali.

Carica di mantenimento

Quando la batteria è completamente carica, l'apparecchio commuta automaticamente la modalità di carica di mantenimento. In questo caso, la ricarica viene interrotta o la batteria viene mantenuta completamente carica mediante correnti minime di ricarica (0,8 / 0,07 A), a seconda della tensione misurata.

Nota
Una batteria può rimanere collegata permanentemente al caricabatterie senza senza danneggiare o pregiudicare le prestazioni. La carica di mantenimento può essere usata per la manutenzione di una batteria.

Dati tecnici

4

Modello:	CPL-2054
Ingresso:	220 - 240 V~, 50 Hz, 60 W
Corrente di carica:	0,8 A per 6 V o 12 V / 1,2 Ah - 14 Ah 3,8 A per 12 V / da 14 Ah a 120 Ah
batterie adatte:	6 V: 1,2 Ah-14 Ah 12 V: 1,2 Ah-120 Ah
Funzioni:	Funzione di ricarica continua Carica di mantenimento Funzione di protezione da surriscaldamento, cortocircuito e inversione di polarità Funzione di riattivazione per batterie completamente scariche (solo 12 V)
Programmi di ricarica: (Tensione di ricarica/ corrente max. di ricarica)	6V / 0,8 A per batterie da 6 V / 1,2 Ah - 14 Ah / 0,8 A per batterie da 12 V / 1,2 Ah - 14 Ah / 3,8 A per batterie da 12 V / 14 Ah - 120 Ah / 3,8 A per batterie da 12 V / 14 Ah - 120 Ah
Lunghezza cavi:	1,8 m per cavo di alimentazione 1,95 m per cavo di collegamento batteria inclusi morsetti isolati
Dimensioni:	190 x 65 x 40 mm
Tipo di protezione:	IP65
Classe di protezione:	II

Pulizia e manutenzione 5

Attenzione
Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente. Pericolo di scarica elettrica! Non si deve assolutamente immergere l'apparecchio in acqua. La penetrazione di acqua può danneggiare l'apparecchio.

Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno morbido, asciutto e non filaccioso. Soltanto in caso di sporco eccessivo si devono usare un panno umido e ben strizzato e detergenti delicati non abrasivi; in seguito asciugare bene l'apparecchio.

Smaltimento 6

I materiali usati per l'imballo sono materie prime riutilizzabili. Nell'interesse della tutela ambientale si raccomanda di consegnarle presso i centri di raccolta per i materiali di riciclaggio.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non si devono smaltire gettandoli tra i rifiuti domestici come prescrivono le direttive CE attuali. Si raccomanda si smaltire gli apparecchi usati consegnandoli presso l'apposito centro di raccolta per materiale elettronico. In tal modo si contribuisce in modo rilevante alla tutela ambientale.

Il presente manuale d'uso è scaricabile anche su www.wachsmuth-krogmann.com.